

## Covid-19 Vaccination for 5-11 Year Olds

Vaccinations for ages 5-11 will begin in March. We are currently preparing the vaccines.

Vaccine Type: Pfizer (for children).

How to Inoculate: Mass vaccination at Citizen's Gymnasium, 1070-1 Akatsuchi, Kikugawa City

Number of Times: Twice (Allow three weeks between the first and second vaccinations)

Details will be announced at a later date.



## Third-Time Covid-19 Vaccination for 18-64 Year Olds

Third-time Covid-19 vaccination is available for those who passed more than seven months after the second vaccination.

How to Get Inoculated: Mass vaccination at Citizen's Gymnasium, 1070-1 Akatsuchi, Kikugawa City

Make an appointment when you receive your inoculation ticket. (The delivery date of an inoculation ticket depends on the date of your second vaccination.)

You can make an appointment by phone or via the internet.

①Phone (☎0120-507-001): New Coronavirus Vaccination Reservation Center

Reception Hours: Mon to Fri 9:00 am to 4:30 pm (to 7:00 pm on Wed)

②Internet: Make an appointment through the "New Coronavirus Vaccination" page on the city website.

Contact New Coronavirus Vaccination Consultation Service (at Plaza Keyaki ☎0120-285-780)

## Partial Subsidies for Infertility and Recurrent Miscarriage

Subject: Married couples who have undergone infertility and recurrent miscarriage treatment

How to Apply: Submit the application documents to the Kosodate Oen-ka by Friday, March 18.

Call the Kosodate Oen-ka for necessary documents and subject treatment. Contact Kosodate Oen-ka (☎37-1136)



## The Age of Adult Changes. You Become an Adult at 18 !

The age to become an adult will change from 20 to 18 years old, effective April 1.

« What You Can Do from 18 Years Old »

You can make contracts without parental consent. However, those contracts have many rules.

Please do not make a contract easily because you cannot cancel it at your convenience

once you have made a contract. Consult with the Consumer Center if you have any problems. (☎35-0937)

« What You Can Do from 20 Years Old » \*No change from before

•Drinking alcohol, smoking, and buying ballots for the race of bicycle, horse, motorcycle, and boat



## Reservations for Campground that You Can Use from April Have Begun

Periods ①April 1 to March 31, 2023 for tent sites

②April 1 to October 31 for bungalows

\*Make reservations at least 14 days before the date of use.

Reservation ①Reservation website 24 hours a day

②Shoko Kanko-ka Mon to Fri 8:15 am to 5:00 pm

Contact Shoko Kanko-ka (☎35-0936)

•Campground Name: Hitsurugisan (3126-6 Tomita, Kikugawa City)  
•It has ten tent sites and five bungalows.  
•A fee is necessary for use.  
•Either day use or overnight use is accepted.

March 2022 Citizen's Calendar		Payment of Taxes and Public Charges	
Open Days of City Hall on Sunday	Extended Open Hours on Wednesday		
March 13: Shimin-Ka, City Hall March 27: Ogasa Shimin-Ka, Ogasa Branch Office Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm <b>Provided Services</b> 1. Issuance of Resident's Card Copy (Only for Kikugawa City residents) 2. Issuance of Personal Seal Certificate 3. Registration of Personal Seal 4. Issuance of Family Register Copy or Family Register Extract Copy ※Any family members can apply for 1 and 2, but only applicable people can apply for 3 and 4.	March 2, 9, 16, 23, and 30 Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm <b>Available Facilities</b> City Hall, Ogasa Branch Central Public Hall Water fee customer Center Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed) ※We may not handle some of our services in the extended service time and we may ask you to visit us again.	National Health Insurance Tax Any Period Latter-Stage Medical Care 8th Period Insurance Premium Municipal House Rent For March Child Nursing Fee For March After School Children's Club For March Water Supply and Sewerage Fee For Jan. and Feb. (B Region)	

## Kikugawa City Assistance Desk for Foreigners (at Plaza Kikuru 2F, Chiiki Shien-Ka)

◆Counselors are available during the following days and times (○8:15 am – 5:00 pm)

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Portuguese	○	AM: Kikuru & Ogasa, Branch PM: Kikuru	○	AM: Kikuru & Ogasa, Branch PM: Kikuru	○
English	AM	×	AM	×	AM
Japanese	○	○	○	○	○

Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available. Please consult about anything.

Consultation by phone (☎35-0925) and email (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp) are also accepted free of charge.

★Interpreter at the Shimin-Ka: Monday to Friday, 8:15 am to 5:00 pm Languages: Portuguese and English

## Visit Our Facebook



•Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese

•Contents: Information of Covid-19 vaccination, events in Kikugawa City, disasters, and providing information on various consultations.



## Don't You Forget Your Child's Vaccinations?

Before April comes, check if any vaccinations for your child have not yet been completed. You can find the vaccination record so far in the "vaccination record" pages of the Maternal and Child Handbook.

Contact Kosodate Oen-Ka (☎37-1136)

5~11歳の COVID-19ワクチンについて

編集発行 菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925

5~11歳の ワクチンが、3月から 始まります。今、ワクチンの 準備を しています。

使う ワクチン:ファイザー社 ワクチン(子ども用)

接種する 方法: 集団接種(市民総合体育館:菊川市 赤土1070-1)

接種する 回数: 2回(1回目と 2回目は、3週間 空けます) 詳しい 情報は、これから お知らせします。



18~64歳の 3回目の COVID-19 ワクチンについて

2回目の ワクチンを 接種してから 7か月たった人は、3回目 の ワクチンを 接種できます。

接種する 方法: 集団接種(市民総合体育館:菊川市 赤土1070-1)

接種券が 届いたら、予約を してください。(2回目 の ワクチンを 接種した日によって 接種券が 届く 日が 違います。)

予約は、電話と インターネットで できます。

①電話(☎0120-507-001) 新型コロナウイルスワクチン接種予約センター

受付時間 月~金曜日 午前9時~午後4時30分(水曜日のみ午後7時まで)

②インターネット(市HP「新型コロナウイルス ワクチン接種について」の ページから 予約できます。

問い合わせ 新型コロナウイルスワクチン接種相談窓口(プラザげやき内☎0120-285-780)



不妊・不育症の 治療費の 一部を 助成します

対象:不妊・不育治療を受けた 夫婦

申込方法:書類を 子育て応援課に 出してください。3月18日(金)までです。

必要な 書類や、対象になる 治療は 子育て応援課に 問合せ してください。

「大人」になる年齢が 変わります。18歳から 大人です!

大人(成年)になる年齢が、20歳から 18歳に 変わります。4月1日から 変わります。

《18歳から できるようになること》

親の 同意が 無くても、契約することが できます。契約には たくさん ルールがあります。

契約すると、自分の 都合で 契約を やめることはできません。軽い 気持ちで 契約しないでください。

困ったときは、消費生活センターに相談してください。(☎35-0937)

《20歳から できるようになること》※今までと 変わりません。

・お酒を 飲むこと、タバコを 吸うこと、競輪、競馬、オートレース、競艇の 投票券を 買うこと など



4月からの キャンプ場の 予約が 始まりました!

予約できる 日にち:①キャンプサイト:4月1日~2023年 3月31日

②バンガロー:4月1日~10月31日

※使いたい日の 14日前までに 申し込んでください。

予約方法:①予約サイト 24時間 予約できます。

②商工観光課窓口 月~金曜日 午前8時15分~午後5時

問い合わせ 商工観光課(☎35-0936)

キャンプ場の 名前:火剣山キャンプ場 (菊川市 富田3126-6)

キャンプサイトが 10、バンガローが 5つあります。

借りるときは、お金が いらいます。

日帰り(泊まらずに 帰る)と、泊まること が できます。

2022年 3月 市民カレンダー

市役所の 日曜開庁日	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金
3月13日:市役所 本庁舎 市民課 3月27日:市役所 小笠支所 小笠市民課	3月 2日、9日、16日、23日、30日 時間:午前8:15から午後7:00 対象施設 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザげやき 水道料金お客様センター、プラザげやき ※業務により取扱い出来ないもの、再度来庁をお願いする場合があります。	国民健康保険税 随時期 後期高齢者医療保険料 第8期 市営住宅使用料 3月分 保育料 3月分 放課後児童クラブ利用料 3月分 上下水道料金(B地区) 1・2月分

菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる2階 地域支援課)

★相談員がいる時間(時間:午前8時15分~午後5時)

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語	○	午前:きくる、小笠支所 午後:きくる	○	午前:きくる、小笠支所 午後:きくる	○
英語	○	×	○	×	○
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や ポケットークを使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話(☎35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は ありません。

★市民課の通訳 時間:月曜日~金曜日 午前8時15分~午後5時 言葉:ポルトガル語、英語

Facebook を 見てください

- 言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
- 内容:COVID-19のワクチン、菊川市の イベント、災害、いろいろな 相談窓口の 紹介など



子どもの 予防接種を 忘れていませんか?

4月になる前に、まだ 終わっていない 予防接種がないか 確認してください。母子手帳の「予防接種の記録」の ページで、今までに 打った 予防接種を 確認できます。

問い合わせ 子育て応援課(☎37-1136)